

## J e g y z ő k ö n y v

**Készült:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2019. április 11-én, a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Iskola (Biatorbágy, Karinthy Frigyes u. 3.) épületében, 17 órakor megtartott üléséről.

### **Jelen vannak:**

Rack Ferencné	elnök
Wéber Ferencné	elnökhelyettes
Steer Ferenc	képviselő
Bechler Gyula	képviselő

**Rack Ferencné:** Köszönti a megjelenteket. Az elnök megállapítja, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat határozatképes, az ülést megnyitja és javaslatot tesz a jegyzőkönyv hitelesítőjére Wéber Ferencné személyében.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy– 4 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével Wéber Ferencnét jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztja.

**Rack Ferencné:** Javaslatot tesz a napirendre, a meghívóval megegyezően.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 4 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével – a következő napirendek megtárgyalását fogadja el:

### **Napirend:**

1. A Biatorbágyi Fúvós Zenekar és Füzes Népi Tánc Együttesért Alapítvány által a BMI-hez benyújtandó pályázat támogatásáról
2. Biatorbágyi Fúvós Kisparti BMI-hez benyújtásra kerülő pályázat elvi támogatásáról
3. Tájékoztató a helyhatósági választásokról
4. Az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetségével kötendő együttműködési megállapodásról
5. Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetségének jelölő szervezeti elfogadásáról
6. A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola fenntartóváltásával kapcsolatos kérdésekről
7. Egyebek

### **1. A Biatorbágyi Fúvós Zenekar és Füzes Népi Tánc Együttesért Alapítvány által a BMI-hez benyújtandó pályázat támogatásáról**

**Előadó:** elnök

**Rack Ferencné:** A Német Szövetségi Köztársaság a Szövetségi Belügyminisztériumon keresztül az idei évben is támogatja magyarországi német kultúrccsoportok felszerelésének beszerzését. A Biatorbágyi Fúvós Zenekar és Füzes Népi Tánc Együttesért Alapítvány pályázatot kíván benyújtani a BMI-hez

(Bundesministerium des Innern), a zenekar részére 3 db trombita vásárlására kíván forrást elnyerni, amelyhez kéri a német önkormányzat elvi támogatását.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és szavazást rendel el.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 4 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 23/2019.(IV.11) NNÖ határozata**

#### **A Biatorbágyi Fúvós Zenekar és Füzes Népi Tánc Együttesért Alapítvány által a BMI-hez benyújtandó pályázat támogatásáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatja a Biatorbágyi Fúvós Zenekar és Füzes Népi Tánc Együttesért Alapítvány által a BMI-hez benyújtandó pályázatot, mellyel az Füzes Néptáncegyüttes részére 3 db trombita vásárlására kívánnak forrást elnyerni. A ruhák beszerzéséhez az önrész a Biatorbágyi Fúvós Zenekar és Füzes Népi Tánc Együttesért Alapítványt terheli.

#### **2. Biatorbágyi Fúvós Kisparti BMI-hez benyújtásra kerülő pályázat elvi támogatásáról**

Előadó: elnök

**Rack Ferencné:** a Turwaller Stammtisch Német Nemzetiségi Kultúráért Egyesület szintén a BMI-hez kíván pályázatot benyújtani, mely támogatás elnyerésével a Biatorbágyi Fúvós Kisparti zenekar részére 1 db szárnykürt vásárlását szeretné támogatni. Ehhez kéri a német önkormányzat elvi támogatását.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és szavazást rendel el.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 4 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 24/2019.(IV.11.) NNÖ határozata**

#### **Elvi támogatás nyújtása a Biatorbágyi Fúvós Kisparti BMI-hez benyújtásra kerülő pályázatához**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatja a Turwaller Stammtisch Német Nemzetiségi Kultúráért Egyesület BMI-hez benyújtandó pályázatát, mellyel a Biatorbágyi Fúvós Kisparti részére 1 db szárnykürt vásárlására kívánnak forrást elnyerni. A hangszer beszerzéséhez az önrész a Biatorbágyi Fúvós Kispartit terheli.

### **3. Tájékoztató a helyhatósági választásokról**

Előadó: elnök

**Rack Ferencné:** Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy a helyhatósági választásokra irányuló tájékoztató kampányt az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesület már 2019. március 9-én elkezdte.

Várhatóan október 13-án lesznek a választások. Minden olyan településen, ahol a legutóbbi népszámláláskor legalább 25-en német nemzetiségűnek vallották magukat, megalakulhat német önkormányzat, amely vagy 3, vagy 5 tagból áll majd.

Az MNNÖ egységes listával indul a választásokon, és azt az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége állítja. Az új közgyűlés 47 tagú lesz.

A megyei és a fővárosi önkormányzatok héttagúak. A nemzetiségi önkormányzati választásokon csakis az vehet részt, aki felvetette magát a német választói névjegyzékbe. A legutóbbi voksoláshoz képest pozitív változás, hogy egyazon szavazóhelyiségben adhatjuk le a szavazatunkat az önkormányzati és a nemzetiségi helyi, megyei, országos önkormányzati listákra, illetve jelöltekre.

Az ÉMNÖSZ várja a német önkormányzatoktól, nemzetiségi egyesületektől olyan jelöltek adatait, akik mint induló képviselőjelöltek, alkalmasak arra, hogy munkájukkal segítsék az országos és a megyei testület munkáját, természetesen várják a fiatal generációt is ebbe a sokrétű munkába.

Az ÉMNÖSZ várja a települési önkormányzatokban induló jelöltek adatait is.

Kéri a helyi német közösségeket, a jelenlegi német önkormányzatot, egyeztessenek egymás között a jelöltajánlásról és arról, hogy elfogadják-e az ÉMNÖSZ-t, mint jelölő szervezetet, vagy a több, mint 3 éve bejegyzett német civil szervezet helyben bejelenti magát és önállóan indítja német önkormányzati jelölteket.

Amennyiben az ÉMNÖSZ lesz a jelölő szervezet, úgy kéri azokat a jelölteket, akik eddig még nem voltak német önkormányzati tagok, írjanak egy maximum A4 oldal terjedelmű német-magyar nyelvű bemutatkozót magukról eddigi német nemzetiségi tevékenységükről, a német önkormányzatban végzendő terveikről.

Kéri, hogy tájékoztatóját a képviselő-testület fogadja el!

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 4 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

#### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 25/2019.(IV.11.) NNÖ határozata**

#### **Tájékoztató a helyhatósági választásokról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a helyhatósági választásokról szóló tájékoztatót elfogadja.

#### **4. Az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetségével kötendő együttműködési megállapodásról**

Előadó: elnök

**Rack Ferencné:** A nemzetiségi önkormányzatoknak a nemzetiségek jogairól szóló 2011.évi CLXXIX. tv. alapján biztosított joguk, hogy önazonosságuk megőrzése, ápolása, erősítése és átörökítése érdekében együttműködési megállapodást kössenek más azonos nemzetiséget tömörítő önkormányzatokkal, illetve azok szövetségével. A biatorbágyi német önkormányzat ÉMNÖSZ-szel való együttműködése évekre nyúlik vissza, jelen esetben ennek 1 évre szóló írásba foglalásáról van szó, melyben rögzítésre kerülnek a vállalások. Javasolja a megállapodás megkötésének támogatását.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és az általa ismertetett javaslatot teszi fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 4 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

#### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 26/2019.(IV.11.) NNÖ határozata**

##### **Az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetségével kötendő együttműködési megállapodásról**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. (Njtv.) ide vonatkozó rendelkezései, a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy hatályos Szervezeti és Működési szabályzata, valamint az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesület hatályos Alapszabálya alapján Együttműködési Megállapodást köt.

Az Együttműködési Megállapodást a határozat melléklete tartalmazza.

A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

#### **5. Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetségének jelölő szervezeti elfogadásáról**

Előadó: elnök

**Rack Ferencné:** Az ÉMNÖSZ kéri a német önkormányzatokat, hogy egyeztetve a helyi német nemzetiségi civil szervezetekkel, támogassák az ÉMNÖSZ-t, mint a választásokon országos jelölőszervezetet. Ez egyeztetések megtörténtek, kifogás nem merült fel, ezért javasolja a jelölő szervezetként történő elfogadást.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és az általa ismertetett javaslatot teszi fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 4 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

#### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 27/2019.(IV.11.) NNÖ határozata**

## **Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetségének jelölő szervezeti elfogadásáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a helyi német nemzetiségi közösségekkel, ill. a jelenlegi NNÖ tagjaival történő egyeztetés után döntött arról, hogy elfogadja az ÉMNÖSZ-t, mint jelölő szervezetet a helyhatósági választásokra történő jelölésnél.

### **6. A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola fenntartóváltásával kapcsolatos kérdésekről**

Előadó: elnök

**Rack Ferencné:** Rack Ferencné elnök tájékoztatja a NNÖ képviselőit, hogy Appel László oktatási szakértő a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola fenntartóváltásával kapcsolatos működési engedély kérelemre vonatkozó adatlapokat (fenntartói nyilatkozat, tantermek alapterülete, személyi feltételek, kimutatás a bevételi forrásokról, 2019/2020-as tanév költségvetés tervezete, nyilatkozat illetékmentességről, alapító okirat módosítása, működési engedély kérelem) megküldte a kérelem benyújtásához szükséges adatok előkészítése céljából az iskola igazgatójának.

A fenntartóváltással kapcsolatos miniszteri döntésre 2019. április 30-ig kerül sor.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és a tájékoztatót teszi fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 4 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 28/2019.(IV.11.) NNÖ határozata**

#### **A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola fenntartóváltásával kapcsolatos kérdésekről**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola fenntartóváltásával kapcsolatos tájékoztatót elfogadja.

#### **1. Egyebek**

##### **a.) A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola jubileumi rendezvényének támogatásáról**

**Rack Ferencné:** A NNÖ a korábban hozott együttműködési megállapodás értelmében támogatja a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola programjait. Ennek értelmében a soron következő, a német nemzetiségi oktatás fennállásának 25 éves évfordulóján is aktívan közreműködik. A vendéglátásra és emléktárgyak beszerzésére kéri, hogy önkormányzatuk a 2019. évi költségvetése terhére 100.000.- Ft fedezetet biztosítson.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és az általa ismertetett javaslatot teszi fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 4 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy  
29/2019.(IV.11.) NNÖ határozata**

**A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola jubileumi rendezvényének támogatásáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a német nemzetiségi oktatás 25. évfordulója alkalmából 2019. május 4-én tartandó „Ünnepeljünk együtt” című, a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola jubileumi rendezvényét emléktárgyak beszerzésével, valamint a vendéglátás költségeinek fedezésével 100.000.- Ft keretösszegig támogatja.

**b.) A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2019. évi költségvetéséről szóló 15/2019. (III. 4.) NNÖ határozatának módosításáról**

**Rack Ferencné:** Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete 7/2019. (III.01.) önkormányzati rendeletével elfogadta 2019. évi költségvetését, mely tartalmazza a Bechtold Sváb Tájház működéséhez biztosítandó forrást, összege 5.183.876,- Ft. A forrás rendelkezésre bocsátása a **Német Nemzetiségi Önkormányzattal** kötött pénzeszköz átadási szerződéssel történik. Ez az összeg az eredeti költségvetésben a Bechtold Sváb Tájház működési célú átvett pénzeszközei között szerepelt. A szerződés életbelépésével a Német Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatában visszamenőleges hatállyal szükséges átvezetni a Tájház költségvetését érintő módosításokat. A vonatkozó előterjesztést csatolja. Kérdés, hozzászólás nem lévén szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy  
30/2019.(IV.11.) NNÖ határozata**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2019. évi költségvetésének módosításáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy megtárgyalta a költségvetés módosításáról szóló előterjesztést és a 2019. évi költségvetéséről szóló 15/2019. (III.4.) NNÖ határozatát az abban foglalt átvezetésekkel módosítja. A költségvetés módosítása által a Német Nemzetiségi Önkormányzat 2019. évi költségvetésének bevételi főösszege 7.316.206,- Ft-ra és a kiadási főösszege 7.316.206,- Ft-ra módosul.

**Rack Ferencné:** Több hozzászólás, észrevétel, javaslat nem lévén megköszöni a munkát, az ülést bezárja.

k.m.f.

Rack Ferencné  
elnök

Wéber Ferencné  
elnökhelyettes, jegyzőkönyv-hitelesítő

